

# CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

## 1. Informazioni generali

Per i contratti fra OSRAM Lighting AG ("OSRAM") e i suoi clienti ("cliente") valgono esclusivamente le presenti condizioni, a meno che OSRAM confermi per iscritto altro accordo o patto accessorio.

## 2. Condizioni di pagamento

I prezzi sono validi per pagamenti entro 30 giorni dalla data di fatturazione, al netto senza sconti. I prezzi netti risultanti dedotti gli sconti non comprendono l'IVA. Eventuali tasse (tassa di riciclaggio anticipata) non sono soggette a sconti.

## 3. Offerte e prezzi

- 3.1. Le offerte non sono impegnative se non viene indicato espressamente il loro periodo di validità.
- 3.2. Le informazioni contenute nelle pagine web di OSRAM e nei materiali pubblicitari riguardanti i prodotti e i servizi sono senza impegno e vengono rilasciate senza garanzia. Esse non costituiscono un'offerta vincolante per la conclusione di un contratto con il cliente. Se il cliente ordina per iscritto, online o utilizzando un altro canale di comunicazione, trasmette un'offerta di stipula di contratto con OSRAM. Il contratto viene concluso quando OSRAM dichiara espressamente al cliente di accettare il contratto, spedisce la merce o la prepara per il ritiro. Un'eventuale conferma scritta del ricevimento dell'ordine non rappresenta ancora alcuna accettazione dell'offerta.
- 3.3. Le progettazioni di un sistema d'illuminazione, che devono essere elaborate appositamente su richiesta dell'interessato, possono essere conteggiate nel caso non venga trasmesso il rispettivo ordine di consegna. L'importo fatturato si basa sul tempo impiegato per redigere il progetto secondo le tariffe orarie di mercato.
- 3.4. Le condizioni d'acquisto del cliente o le modifiche delle nostre condizioni di contratto e ogni altro accordo sono per noi vincolanti soltanto se queste sono state riconosciute da noi per iscritto.
- 3.5. Ci riserviamo il diritto di variare i prezzi, gli sconti, le condizioni di consegna e di pagamento, l'assortimento, i sistemi di costruzione, le dimensioni, i disegni e denominazioni. In caso di diminuzione dei prezzi, i prezzi nuovi valgono per tutti gli ordini non evasi. In caso di aumento dei prezzi, il cliente ha diritto a recedere dagli ordini trasmessi e dalle stipule di contratti concluse senza che risultino spese fra le parti.

#### **4. Ordini**

- 4.1. Per ordini inferiori a CHF 500.- netti viene addebitato un contributo ai costi di CHF 20.-. Per ogni confezione originale aperta viene addebitato per riga di articoli un contributo ai costi di CHF 10.-.

Per gli ordini emessi in modo che un'elaborazione automatizzata non sia possibile, in sede di conferma d'ordine OSRAM addebiterà una commissione di servizio di CHF 20.-.

Per consegne speciali al di fuori della pianificazione concordata degli itinerari viene conteggiato un contributo ai costi di CHF 50.-. Per l'attività di progettazione sono ammesse disposizioni derogatorie, se concordate per iscritto.

- 4.2. Se il cliente ha fatto un ordine e OSRAM lo conferma, eventuali modifiche o annullamenti possono essere apportati soltanto con l'accordo di entrambe le parti. In caso di produzioni speciali, le modifiche o gli annullamenti sono esclusi.
- 4.3. La merce ordinata a consegna dilazionata deve essere presa in consegna entro il periodo di richiamo stabilito. Se questo termine viene superato di tre mesi, c'è l'autorizzazione alla fatturazione e al conteggio di interessi sul capitale e di spese di deposito.

#### **5. Fornitura**

- 5.1. OSRAM effettua consegne in Svizzera e nell'EU DAP (Incoterms 2010), in imballaggi standard OSRAM. Si riserva il diritto di effettuare forniture parziali. In caso di esportazione di merci, può esserci secondo le norme sul controllo delle esportazioni tedesche UE, svizzere e USA un obbligo di autorizzazione, ad esempio per la destinazione finale o l'impiego delle merci. L'adempimento del contratto ha luogo a condizione che vengano rilasciate le necessarie autorizzazioni all'esportazione e che non ci siano altri ostacoli delle norme per l'esportazione da osservare.

I costi aggiuntivi per la merce per espresso e per la spedizione espressa, le consegne speciali e gli imballaggi speciali saranno fatturati separatamente.

- 5.2. Lo smaltimento del materiale d'imballaggio è a carico del cliente.

## 6. Garanzia

- 6.1. Nei due anni successivi alla fornitura OSRAM garantisce che la merce fornita è priva di difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia non copre la merce fornita che viene trasformata o modificata senza autorizzazione scritta di OSRAM.
- 6.2. Subito dopo il ricevimento il cliente deve controllare se la merce fornita è completa e senza difetti evidenti (visibili). In caso di fornitura incompleta o difettosa, il cliente deve avvisare OSRAM immediatamente per iscritto. OSRAM può pretendere che il cliente rispedisca franco di porto la merce contestata allo scopo di esaminarla. Se c'è un difetto, i diritti alla garanzia del cliente sono limitati, a scelta di OSRAM, alla riparazione, alla fornitura sostitutiva o all'accredito. È esclusa ogni altra garanzia.
- 6.3. Sono esclusi dalla garanzia i prodotti, i cui difetti non sono riconducibili a un materiale scadente, alla struttura o esecuzione insufficienti e quei prodotti, i cui difetti sono riconducibili a fenomeni di usura, a manutenzione insufficiente, alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, al sovraccarico, a test, all'utilizzo di materiali non adatti o ad altri motivi. È escluso ogni altro diritto dell'acquirente, che non viene disciplinato in queste Condizioni Generali di Contratto e, in particolare, che non viene menzionato in modo esplicito, come ad esempio diritti al risarcimento danni, alla riduzione del prezzo, alla disdetta del contratto.
- 6.4. Sono esclusi eventuali diritti al risarcimento danni nei confronti di OSRAM, in particolare per impossibilità della prestazione, per danni diretti o indiretti, per danni causati da un vizio e per danni di terzi, se ciò è ammesso dal diritto vigente.
- 6.5. Garanzie divergenti sono definite nelle Garanzie OSRAM:  
<https://www.osram.de/cb/services/garantien/>
- 6.6. Sono escluse dalla garanzia anche i prodotti, che vengono prodotte secondo progetti o modelli del cliente, se i difetti evidenziati sono da ricondurre a errori di fabbricazione. Se inoltre per tale materiale l'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte richiede un controllo o una modifica, tutte le spese risultanti sono a carico del cliente.
- 6.7. Non è consentito ridurre o trattenere pagamenti a causa di reclami, rivendicazioni o a causa di crediti opposti in contestazione non riconosciuti espressamente e per iscritto da OSRAM.
- 6.8. OSRAM è responsabile delle sue consegne in conformità alle norme di legge (ZGB). Nonostante quanto sopra, la responsabilità è esclusa in caso di ritardi nella consegna e per i costi ad essi conseguenti. La responsabilità di OSRAM è ulteriormente limitata ad un importo di 1,5 milioni di CHF per anno civile. L'esclusione e la limitazione di responsabilità si applicano in ogni caso se e nella misura in cui sono legalmente ammissibili e OSRAM dimostri la loro ammissibilità.

## **7. Termini di consegna**

I termini di consegna indicati non sono vincolanti. OSRAM non si assume alcuna responsabilità di ritardi nelle consegne o di limitazioni nelle forniture.

## **8. Produzioni speciali**

In caso di produzioni speciali, è possibile un margine di fornitura in più o in meno del 10% rispetto al quantitativo ordinato. Viene fatturato il quantitativo effettivo.

## **9. Restituzioni**

9.1 Le restituzioni vengono accettate soltanto previo accordo e in porto franco. Vengono ritirate soltanto unità di spedizione nell'imballaggio originale. Le unità di spedizione non danneggiate vengono rimborsate al massimo all'85% del valore netto della merce. Le produzioni speciali non possono essere restituite. Eventuali lavori di assistenza vengono conteggiati secondo i loro costi. Le parti mancanti o gli imballaggi originali vengono conteggiati.

9.2 Non viene accettata la restituzione delle produzioni speciali, di modelli standard modificati (colore o esecuzione) e sorgenti di luce realizzate su specifica richiesta dei clienti.

## **10. Spedizioni di campioni**

I campioni che devono essere prodotti dietro specifica richiesta dell'interessato, vengono fatturati se non segue un rispettivo ordine di fornitura.

## **11. Riserva della proprietà**

11.1 OSRAM si riserva la proprietà sulla merce da lei fornita fino al pagamento completo del prezzo d'acquisto. Fino al pagamento completo del prezzo d'acquisto OSRAM è autorizzata a ottenere in qualsiasi momento a sue spese una rispettiva registrazione nel registro dei patti di riserva della proprietà.

11.2 OSRAM si riserva il diritto di proprietà e di autore su tutti i disegni, progetti, schemi elettrici e preventivi di spesa. Tali documenti vengono affidati personalmente al cliente e senza l'autorizzazione scritta di OSRAM non devono essere resi accessibili a terzi, né fotocopiati. Se richiesto, devono essere restituiti.

## **12. Adempimento del contratto**

L'adempimento del contratto da parte di OSRAM è condizionato al fatto che non si opponga alcun ostacolo rappresentato da norme nazionali e internazionali del diritto degli scambi internazionali e da embarghi (e/o altre sanzioni).

### **13. Accordo**

Il cliente si dichiara d'accordo che tutte le indicazioni e informazioni necessarie per le relazioni commerciali o derivanti da esse, in particolare la documentazione del contratto e tutti i dati e le informazioni necessari per l'esecuzione degli obblighi contrattuali, del cliente e sul cliente e i suoi assistenti, possono essere conservate anche al di fuori della Svizzera. Inoltre, tutti questi dati e informazioni, in particolare per il pagamento del corrispettivo, l'adempimento di requisiti di legge o per scopi di controllo e/o ispezione interni al gruppo, possono essere comunicati sia alla società capogruppo, come anche alle sue aziende collegate dal punto di vista societario e possono essere resi pubblici affinché vengano elaborati; ciò sempre osservando tutte le leggi sulla protezione dei dati applicabili.

### **14. Tasse**

Tassa di riciclaggio anticipata (vRG / VEB). L'ordinanza sul ritiro, la restituzione e lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici (VREG) è stato integrato con le categorie lampadine e lampade. Per questo motivo i produttori e gli importatori di lampadine e lampade riscuotono un contributo per lo smaltimento per finanziare il ritiro e lo smaltimento di queste apparecchiature. Il contributo anticipato per lo smaltimento (VEB) viene indicato in seguito con la sigla vRG. Il contributo viene riscosso su lampadine a bassa pressione, ad alta pressione e a LED e sulle lampade. Non sono soggette a contributo le lampadine a incandescenza e le lampadine a incandescenza alogene. Gli starter e gli alimentatori sono considerati componenti delle lampade e in quanto tali fanno parte delle lampade. Le tariffe e gli elenchi delle apparecchiature sono disponibili presso la Fondazione svizzera per il riciclaggio dei dispositivi d'illuminazione e delle lampade SLRS e possono essere consultati in [www.slrs.ch](http://www.slrs.ch). Le tariffe sono standard in tutta la Svizzera e sono soggette all'ordinanza sulla pubblicazione dei prezzi (PBV) pubblicata da SECO (Segreteria di Stato dell'economia). Il bollettino informativo aggiornato è disponibile in [www.seco.admin.ch](http://www.seco.admin.ch). I prodotti interessati dall'ordinanza VREG sono contrassegnati con un marchio che rappresenta il contenitore di spazzatura mobile barrato. Ci si riserva il diritto di apportare adeguamenti dei prezzi a seguito di variazioni delle tariffe.

### **15. Nullità di accordi contrattuali**

Se fra le parti vengono concordati accordi contrattuali speciali oppure se disposizioni delle presenti "condizioni generali di contratto" diventassero invalide o nulle, ciò non pregiudica la validità dell'intero contratto. Piuttosto, le disposizioni invalide o nulle devono essere sostituite, dalle parti contraenti o dal giudice, da altre disposizioni che soddisfino l'ordinamento giuridico applicabile e che più si avvicinino allo scopo economico delle disposizioni da sostituire.

## **16. Diritto applicabile, luogo d'esecuzione e foro competente**

Tutti i contratti fra OSRAM e il cliente sono soggetti al diritto materiale svizzero. Non è applicabile la Convenzione delle Nazioni Unite su contratti riguardanti la vendita di merci internazionale ("Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale"). Il luogo di adempimento per i pagamenti del cliente è Winterthur. Il foro competente esclusivo per tutte le controversie è Winterthur, fatta salva la competenza di altri fori obbligatori del diritto federale.

Osram Lighting AG

In der Au 6

CH 8406 Winterthur

[info.ch@osram.com](mailto:info.ch@osram.com)

[www.osram.ch](http://www.osram.ch)

Versione 01.11.2021